

## سؤال های زیادی دارید...

چه باید کرد؟  
آیا اصلاً خواهان اقدامات حقوقی هستیم؟  
سرنوشت بچه ها چه می شود؟  
اگر همسر دوباره خشونت کند، چه باید بکنیم؟  
برای یافتن پاسخ سؤالات خود به مراکز کمک و راهنمایی مراجعه کنید!

سازمان های زیر آماده ارائه راهنمایی، اطلاعات و کمک به شما در این زمینه اند:

خانه زنان شهر هرنه

- Frauenhaus Herne
- ☎ 0 23 25 / 4 98 75

مرکز "شاتن لیش" برای مراجعه و مشاوره زنان و دختران

- Schattenlicht  
Beratungs- und Kontaktstelle  
für Frauen und Mädchen
- ☎ 0 23 23 / 98 11 98

ریاست پلیس بوخوم  
مسئول حفاظت از قربانیان

- Polizeipräsidium Bochum  
Opferschutzbeauftragte
- ☎ 0 23 4 / 9 09 40 55
- ☎ 0 23 4 / 9 09 40 59

شهرداری هرنه

مرکز مشاوره و راهنمایی خانواده ها و مدارس

- Stadt Herne  
Familien- und Schulberatungsstelle
- ☎ 0 23 23 / 16 36 40

مرکز برابری زن و مرد شهر هرنه

- Gleichstellungsstelle der Stadt Herne
- ☎ 0 23 23 / 16 22 05

سازمان "وایسر رینگ" (حلقه سفید)

- Weißer Ring
- ☎ 0 23 23 / 94 43 35

انجمن کلیسایی هرنه

مرکز راهنمایی مهاجران

- Kirchenkreis Herne  
Beratungsstelle für Migrantinnen
- ☎ 0 23 23 / 9 94 97 19

مرکز راهنمایی مهاجران "AWO"

- AWO, Beratungsstelle für Migranten
- ☎ 0 23 23 / 9 52 40

مرکز منطقه ای حمایت از کودکان و نوجوانان مهاجر

- RAA (Gürkan Ucan)
- ☎ 0 23 25 / 65 89-313

علیه  
خشونت خانگی

## شما با کسی زندگی می کنید که نسبت به شما خشونت می ورزد یا شما را تهدید می کند....

### این خشونتی که نسبت به شما اعمال می شود، یک پیش آمد استثنائی نیست!

آزار دادن، رفتار وحشیانه و خشونت آمیز در روابط زندگی مشترک، به مراتب فراوان تر از آن چه که احتمال داده می شود، اتفاق می افتد. در اغلب موارد شناخته شده، مردان عامل این خشونت و قربانیان خشونت غالباً زنان و کودکانند.

کسی که یک بار کتک بزند، باز هم خواهد زد. رابطه همراه با خشونت غالباً سال ها دوام می آورد.

اگر خشونتی به طور حاد شما را تهدید می کند:

به شماره 110 پلیس امداد تلفن کنید!  
در شرایط خاصی همسایگان یا شاهدان هم به پلیس اطلاع می دهند.

پس از رسیدن پلیس، شما می توانید تصمیم بگیرید که در خانه خود بمانید یا به خانه زنان منتقل شوید.

### شما مایلید که در خانه خود بمانید....

در این حالت پلیس عامل خشونت را از خانه اخراج می کند. این عامل خشونت ابتدا به مدت 10 روز اجازه بازگشت به خانه را نخواهد داشت. این ممنوعیت دست کم یکبار توسط پلیس کنترل می شود. اگر عامل خشونت، این ممنوعیت را رعایت نکند، فوراً به پلیس اطلاع دهید.

### شما مایلید که به خانه زنان بروید...

برای پذیرفته شدن شما در خانه زنان، پلیس به شما کمک می کند.

البته شما خودتان هم می توانید به خانه زنان مراجعه کرده و با همکاران آنجا صحبت کنید. روشن است که شما می توانید به همراه فرزندان در خانه زنان پذیرفته شوید.

### تلفن خانه زنان در هرته 023 25 / 4 98 75

### قانون جدید مصونیت از خشونت...

این قانون امکاناتی برای مصونیت از خشونت در اختیار شما می گذارد. برای گرفتن مجوز استفاده از این امکانات می توانید به دادگاه شهرستان (Amtsgericht/Rechtsantragsstelle) درخواست دهید. دادگاه می تواند برای ایمنی شما مثلاً ممنوعیت های زیر را اعلام کند:

- عامل خشونت، منبهد هم حق ورود به خانه مشترک را نخواهد داشت.
- عامل خشونت حق ندارد به شما یا به خانه شما از یک شعاع معین نزدیک تر شود.
- عامل خشونت حق حضور در اماکنی را ندارد که شما مرتباً در آنجاها توقف دارید (مثلاً محل کار، کودکستان، مدرسه کودکان، اماکن تفریح، فروشگاه های خاص و مانند آن)
- عامل خشونت، حق برقرار کردن هیچگونه تماسی با شما ندارد (مثلاً با تلفن، تلفاکس، اس. ام. اس، ایمیل، نامه و مانند آن)